

## PONTEVEDRA (1901-1924)

**Paulino APARICIO MORENO**

IES Frei Martín Sarmiento (Pontevedra)

**Resumen:** Reconstrucción de la cartelera teatral de Pontevedra entre 1901 y 1924, centrada exclusivamente en el teatro clásico español del Siglo de Oro, atendiendo a las obras y autores representados, compañías y recepción crítica.

**Résumé:** Reconstruction de l'activité théâtrale en la ville de Pontevedra entre 1901 et 1924 en ce qui concerne aux pièces du Siécle d'Or espagnol. Dramaturges et pièces, mise en scène, compagnies de théâtre et valorisation de la critique.

**Palabras clave:** Cartelera teatral. Historia del teatro representado. Pontevedra.

**Mots clé:** Rubrique des affiches. Histoire de la mise en scène. Pontevedra.

De entre los 1.089 títulos subidos a escena en Pontevedra, en el período 1901-1924, solamente encontramos cuatro producciones del Siglo de Oro: *La vida es sueño* y *El alcalde de Zalamea* (adaptada por Juan de la Peña), ambas

de Calderón de la Barca; *La niña boba*, de Lope de Vega, refundición de *La dama boba*, realizada por Ernesto Gonmejo, y *El vergonzoso en palacio*, de Tirso de Molina, refundida por Calixto Boldún.

Como vemos, la presencia de nuestro teatro clásico es casi testimonial, prevaleciendo en los escenarios pontevedreses obras contemporáneas a su puesta en escena. La representación está dominada por unas obras en las que el público burgués imponía con gran fuerza sus gustos conservadores y marcaba las tendencias dramáticas de éxito como podían ser el teatro en verso, la comedia burguesa y el teatro cómico, sin olvidarnos del género lírico.

El empresario intentaba complacer los gustos de la mayoría, para lo cual seguía confiando en los autores consagrados por miedo al fracaso, ya que arriesgaba su dinero y el teatro era un negocio.

Ante la gran demanda existente, la cartelera era renovada con frecuencia y los empresarios esperaban que los estrenos de dichos autores les salvaran la temporada. El teatro renovador, como es el de Valle-Inclán, Unamuno, Azorín, García Lorca..., no llegó a representarse en Pontevedra, durante los años de nuestra investigación.

Este panorama reflejado es mustio. Los datos expuestos anteriormente así lo testifican. Nuestro teatro clásico apenas aparece como hemos comprobado. La cantidad es irrelevante, no su caudal.

Y ya, sin mayor dilación, presentemos estas joyas literarias del teatro antiguo español:

1. *El vergonzoso en palacio*: 1 representación.
2. *El alcalde de Zalamea*: 4 representaciones.
3. *La vida es sueño*: 2 representaciones.
4. *La niña boba*: 1 representación.

## **1. EL VERGONZOSO EN PALACIO**

### **a) Cronología de su representación**

En el Circo-Teatro, el lunes 28 de julio de 1902, a las 21:00 horas, en la cuarta y última función de abono, la Compañía Dramática de María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza sube a las tablas el siguiente programa:

1.º Sinfonía.

2.º *El vergonzoso en palacio*, comedia en tres actos y en verso, original de Tirso de Molina, refundida por Calixto Boldún y Conde.

Reparto:

Magdalena .....Sra. Guerrero.  
Serafina .....Sra. Bofill.  
Mireno .....Sr. Díaz de Mendoza (Fernando).  
Duque de Avero .....Sr. Cirera.  
D. Antonio .....Sr. Robles.  
Conde D. Duarte .....Sr. Vilallonga.  
Tarso .....Sr. Díaz.  
Rui-Lorenzo.....Sr. Guerrero.  
Figueredo .....Sr. Juste.  
Lauro.....Sr. Urquijo.  
Alcalde .....Sr. Buil.  
Tello .....Sr. Manchón.  
Gil Mingollo .....Cirera (hijo).

Se pone en escena con rico vestuario de la época, igual que los decorados.

3.º *La sota de bastos*, juguete cómico en un acto y en prosa, de Aurelio Alcón y José de Fuentes. Actuaron las actrices Socias y Ruiz, y los actores Díaz y Robles (*PM* y *LCG*, 29-VII-1902: 2).

## b) Compañía: actores y obras

— **Compañía Dramática de María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza**

### a) Componentes

— Primera estancia (del 18 de julio al 2 de agosto de 1902: Circo-Teatro):

**Actrices:**

Bofill, Encarnación.  
Bueno, Matilde.  
Cancio, María.  
Coy, Cecilia.  
Guerrero, María.  
Martínez, Julia.  
Pérez, Teresa.  
Ruiz, Concepción.  
Segarra, Carmen.  
Socias, Laura.  
Valdivia, Ramona.  
Zaragoza, Jacinta.

**Actores:**

Allen Perkins, Carlos.  
Barragán, Enrique.  
Buil, Vicente.  
Calle, José.  
Carsí, Felipe.  
Cirera, Alfredo.  
Díaz de Mendoza, Fernando.  
Díaz de Mendoza, Mariano.  
Díaz, Manuel.  
Guerrero, Ramón.  
Juste, Ricardo.  
Manchón, Antonio.  
Medrano, Luis.  
Miguel, Alberto.  
Robles, Juan.  
Ruiz Tatay, Hermenegildo.  
Soriano, José.  
Urquijo, Francisco.  
Villalonga, Fernando (*CJC, MP*).

**b) Repertorio de obras interpretadas**

- Primera estancia (del 18 de julio al 2 de agosto de 1902: Circo-Teatro):
- *A cadena perpetua* (1r, E).
- *Canto de la sirena, El* (1r, E).
- *Estigma, El* (1r, E).
- *Loco Dios, El* (1r).
- *Malas herencias* (1r, E).
- *Mi misma cara* (1r, E).
- *Positivo, Lo* (1r, E).
- *Sota de bastos, La* (1r).
- *Vergonzoso en palacio, El* (1r, E).

**c) Crítica**

*La Correspondencia Gallega* desmitifica sobre todo el papel femenino negativo, que según algunos, predomina en el Teatro de Tirso de Molina y la enjuicia favorablemente:

*Tirso de Molina, el inmortal autor de El burlador de Sevilla o sea D. Juan Tenorio, famosa concepción conocida en todas las literaturas, ha sido censurado por la falta de pudor y los atrevimientos que pinta en las mujeres que figuran en sus comedias, así como la poca ternura y delicadeza con que sus personajes conciben el amor. El vergonzoso en palacio desmiente en absoluto aquellas aseveraciones como las desmienten otras muchas producciones del mismo autor.*

*La Magdalena, que hizo anoche la Guerrero, es una figura magistralmente desarrollada en la que no es posible dibujar más delicadezas de amor, más ternuras, más vehemencias, sin que haya nada censurable, atrevido, ni peligroso en aquellas inocencias de un alma apasionada que busca con verdadero empeño y luchando con los escollos sociales, la satisfacción de sus aspiraciones más puras, ayudando a vencer los exagerados temores del hombre que la adora y que por ella es amado (LCG, 29-VII-1902: 2).*

**2. EL ALCALDE DE ZALAMEA**

**a) Cronología**

La obra fue representada en cuatro ocasiones:

— La primera, el viernes 7 de julio de 1905, en el Circo-Teatro. La Compañía Cómico-Dramática del Teatro de la Comedia de Madrid, en la cual estaban el primer actor Enrique Borrás y la primera actriz Rosario Pino, y con un teatro concurridísimo, ofreció el siguiente programa:

1.º Sinfonía.

2.º El juguete cómico en un acto, de Manuel Vigo y Francisco Morano, titulado *Primo Prieto*, desempeñado por las actrices Caro, Colorado, Torres y Toscano, y los actores Balaguer, González y Baylés.

3.º *El alcalde de Zalamea*, drama en tres actos de Calderón de la Barca.

Reparto:

Pedro Crespo .....	Sr. Borrás.
D. Lope de Figueroa .....	Sr. Ruiz Tatay.
Álvaro de Ataide, capitán .....	Sr. González.
Juan Crespo .....	Sr. Vico.
El rey Felipe II.....	Sr. Lliri.
Un sargento.....	Sr. González.
Rebolledo, soldado .....	Sr. Mora.
La chispa.....	Srta. Catalá.
Isabel.....	Sra. Roca.
Inés .....	Srta. Colorado.
Escribano .....	Sr. Manrique.
Alguacil .....	Sr. Sala.

Tambores, soldados y acompañamiento.

Fue puesta en escena con toda propiedad en decoraciones y atrezzo (*PM*, *DP*, 8-VII-1905: 3 y *LCG*, 8-VII-1905: 3).

— La segunda, once años después. El lunes 3 de julio de 1916, en la segunda función de abono, la Compañía Dramática de Enrique Borrás la representó en el Teatro Principal, con menor concurrencia que el día anterior. En esta ocasión el drama calderoniano es una adaptación de Juan de la Peña. A pesar de su antigüedad, no pierde nada de su primitiva belleza, sobre todo si es representado por un artista como Enrique Borrás. También destacaron los actores Requena y Catalá y la actriz Pacheco. Al final de cada acto, se alzó el telón varias veces (*DP*, 4-VII-1916: 2 y *LCG*, 4-VII-1916: 3).

— Tercera y cuarta. El público pontevedrés tiene que esperar seis años para poder disfrutar nuevamente de la obra. La Compañía Cómico-Dramática de Emilio Portes se presenta en el Teatro Principal. Hace su debut el martes 3 de enero de 1922, trabajando en funciones de tarde y noche. En ambas sesiones, ejecuta *El alcalde de Zalamea*. La interpretación, acertada. El Sr. Portes hizo un buen alcalde, mereciendo en diferentes momentos el caluroso aplauso de la concurrencia. La presentación escénica estuvo a la altura de la producción (*DP*, 3 y 4-I-1922: 2 y 2 y *P*, 4-I-1922: 2).

**b) Compañías: actores y obras**

— **Compañía Cómico-Dramática del Teatro de la Comedia de Madrid**

**a) Componentes**

— Primera estancia (del 30 de junio al 17 de julio de 1905: Circo-Teatro):

**Actrices:**

Caro, Alejandrina.  
Catalá, Concepción.  
Colorado, Margarita.  
Luna, Isabel.  
Pérez Vargas, Mercedes.  
Pino, Rosario: primera actriz.  
Roca, Josefina.  
Torres, Evelina.  
Toscano, Rosario.  
Vigil, Ernesta.  
Zamora, Victoria.

**Actores:**

Balaguer, Juan: primer actor cómico.  
Baylés, Mariano.  
Borrás, Enrique: primer actor.  
González, Manuel.  
Gonzálvez, Federico.  
Lliri, Juan.  
Manrique, Luis.  
Mora, Salvador.  
Ruiz-Tatay, Leovigildo.  
Sala, Ángel.  
Vico, José.

**Otros**

Apuntadores: Pérez Liquiñano, Ambrosio y Ruiz, Antonio.

Maquinistas: Francisco López y José Ramos.

Electricista: Juan Morcate (*CJC, MP*).

**b) Repertorio de obras interpretadas**

— Primera estancia (del 30 de junio al 17 de julio de 1905: Circo-Teatro):

*Alcalde de Zalamea, El* (1r, E).

*Asistentes, Los* (1r).

*Loca de la casa, La* (1r, E).

*Mar y cielo* (1r, E).

*Marido pintado, El* (1r, E).

*Místico, El* (1r).

*Parada y fonda* (1r, E).

*Primo Prieto* (1r, E).

*Sin querer* (1r, E).

*Tierra baja* (1r, E).

*Viejos, Los* (1r, E).

### — **Compañía Dramática de Enrique Borrás**

Trabajó entre el 2 y el 10 de julio de 1916 en el Teatro Principal.

#### **a) Componentes**

##### **Actrices:**

Anaya, María.  
Camarero, Asunción.  
Castejón, Micaela.  
Galiana, Matilde.  
Gómez, María: primera actriz.  
Garcés, Mercedes.  
Pacheco, Elvira.  
Pacheco, María.  
Vivero, Asunción.  
Zamora, Josefina.

##### **Actores:**

Blanca, Eduardo.  
Borrás, Enrique: primer actor.  
Brasal López, Luis.  
Cantalapiedra, Enrique.  
Carmona, Menandro.  
Catalá, Juan.  
Domínguez, Luis.  
Fernández, Juan.  
Martín, Manuel.  
Nicolau, Carlos.  
Ozores, Mariano.  
Requena, Rafael.  
Vico, José.  
Zarco, Francisco.



## Otros

Apuntadores: José Hidalgo y Ricardo Vico.

Maquinista: José Rodríguez y Arturo Alonso.

Electricista: Miguel González (*DP*, 15-VI-1916: 2).

## b) Repertorio de obras interpretadas

*Alcalde de Zalamea, El* (1r).

*Cena de burlas, La* (1r, E).

*Gran galeoto, El* (1r).

*Místico, El* (1r).

*Muerte civil, La* (1r, E).

*Tierra baja* (1r).

*Vida es sueño, La* (1r).

### — Compañía Cómico-Dramática de Emilio Portes

Actuó en el Teatro Principal del 3 al 9 de enero de 1922.

## a) Componentes

Primer actor y director: Emilio Portes.

Primera actriz: Consuelo Pastor.

Director artístico: Francisco García Pacheco.

### Actrices:

María Bartos.

Eloísa Cano.

Carmen Corcuera.

Luisa Jordán.

Amparo Lafuente.

Olvido de Leguía.

Mercedes de la Mata.

Teresa Santos.

### Actores:

Carlos Arrivas.

Felipe Cano.

Tomás Carrasco.

José Marcós.

Manuel Méndez.

Rafael Picé.

Joaquín Regales.

Alberto Vázquez.

## Otros

Apuntadores: Antonio Ponce y Rogelio Delgrás.

Representante: Gerardo de Thomas (DP, 29-XII-1921: 2).

### b) Repertorio de obras interpretadas

*Alcalde de Zalamea, El* (2r).

*Cabo Simón o La aldea de San Lorenzo, El* (2r, E).

*Carcajada, La* (2r).

*Concejal, El* (2r, E).

*¡No más calvos!* (2r, E).

*Sitio de Gerona, El* (2r, E).

*Venganza de la Petra o Donde las dan las toman, La* (2r).

*Verdugo de Sevilla, El* (2r).

### c) Crítica

*El Alcalde de Zalamea* mereció, por parte de la prensa pontevedresa, entusiastas reseñas. Su representación sirvió al periodista de *El Diario de Pontevedra* para criticar el teatro de principios de siglo:

*ya han variado las costumbres y el ambiente social, desde que el príncipe de la dramática española ha escrito la hermosa obra El Alcalde de Zalamea. Hoy ni los Alcaldes administran justicia, ni ésta se ejerce ya con el poder absoluto del Juez, ni la tesis de la citada comedia de Calderón de la Barca se desenvolvería de igual manera en estos tiempos, no sé si peores o mejores que aquéllos. En el teatro moderno tiene mucho de exótica la obra que el Sr. Borrás nos ha servido anoche. Así y todo, es de aplaudir que tan celebrado artista dedique en sus labores un tributo al inmortal poeta del siglo de oro de nuestra literatura dramática antigua, evocando aquellas hermosas escenas de una fluidez en el verso y una moral en la acción que pocas veces se ven hoy, estragado como anda el gusto literario por esos teatros de Dios, con dramitas de tesis muy discutibles, y con chocarrerías y ñoñeces insustanciales (DP, 8-VII-1905: 3).*

Más lejos va la crítica de *El Áncora*:

*Función de gala fué (sic) la de anoche por la importancia de la obra puesta en escena.*

*En los tiempos presentes creemos ocioso todo juicio acerca de El Alcalde de Zalamea. Schelegel, Esmenard, Stephain, Schack, Herbois, Henard, Andolfati... han elogiado con nobilísima emulación la obra más teatral del venturoso escrutador de los misterios de la honra. Para que sea completa la apoteosis de Calderón resta únicamente que los pequeños filósofos y grandes desahogados del periodismo madrileño aporten una espina a la corona tegida (sic) por los maestros de la crítica en Europa y América.*

*No resistimos al deseo de recordar con Ticknor que El Alcalde de Zalamea ha sido una mina de inspiraciones explotadas a manos llenas por dramaturgos de todos los países. No queremos olvidar que, según Hartzzenbusch, no hay producción dramática que aventaje a El Alcalde de Zalamea en la pintura de caracteres. Sigue figurando esta obra en el lugar preferente entre los dramas españoles que le señaló el eruditísimo Schack, y hasta nos extrañamos con Menéndez y Pelayo de que los sabios extranjeros, incapaces de apreciar ciertos detalles que atañen a la vida íntima de nuestra nacionalidad, no hayan considerado a Calderón un dios. El tercer acto grandioso, hermosísimo, provocó en el público una tempestad de aplausos. ¡Aún hay patria y sentido común, molleras modernistas! Borrás tuvo aciertos soberanos. Un amigo nos aseguró anoche que el actor catalán seguía la escuela del inolvidable Valero. ¿No la habrá mejorado? La Srta. Roca y demás intérpretes contribuyeron al éxito (EA, 8-VII-1905: 2).*

*La Correspondencia Gallega*, por último, coincide en la línea encomiástica de sus colegas de profesión:

*Ensalzar esa producción sería ocioso porque todos saben que es una joya del teatro español espléndida (sic) en bellezas, riquísima en caracteres y rasgos magistrales y con una versificación llena de hermosuras, que atraviesa los tiempos siempre lozana y gallarda (LCG, 5-VII-1905).*

### **3. LA VIDA ES SUEÑO**

#### **a) Cronología de su representación**

La primera puesta en escena tuvo lugar el sábado 11 de julio de 1908, en el Circo-Teatro, por parte de la Compañía Dramática de Francisco Tres-

sols. El drama de Calderón es una refundición de Francisco Tomaset Cors. Actúan las actrices Bermejo y Vinyals, y los actores Cachet, Chaves, Plasencia, Bartrina, Castro, Soler y Tressols en el papel de Segismundo.

En el programa de mano es anunciada la obra «como verdadera joya literaria del Teatro antiguo Español» (*CJC, MP*).

Ocho años más tarde, concretamente el lunes 10 de julio de 1916, la Compañía de Enrique Borrás tuvo el acierto de representar la grandiosa obra del inmortal Calderón en el Teatro Principal. A pesar de ser una producción del repertorio antiguo, se vio con agrado. Destacó, una vez más, Enrique Borrás, siendo secundado por Requena y Catalá, y las actrices Gámez y Pacheco. Al final de todos los actos, los artistas fueron continuamente aclamados.

El decorado, hermosísimo, haciéndose toda la obra con suma propiedad (*DP, 11-VII-1916: 2 y LCG, 11-VII-1916: 3*).

## **b) Compañías: actores y obras**

### **— Compañía Cómico-Dramática de Francisco Tressols**

Actuó entre el 2 y el 12 de julio de 1908 en el Circo-Teatro.

#### **a) Componentes**

##### **Actrices:**

Badillo, Consuelo: primera actriz.  
Bermejo, Concepción.  
Carrascal, María.  
Company, Luisa.  
Lara, Encarnación.  
Mendizábal, Dolores.  
Tubau, María.  
Valero, Lara.  
Vinyals, Teresa.  
Zamorano, Luisa.

##### **Actores:**

Bartrina, Claudio.  
Cahet, Eduardo.  
Castro, Germán de.  
Chaves, Pablo.  
Guerrero, Francisco.  
Llorens, José.  
Mijares, Marcelino.  
Plasencia, Miguel.  
Soler, Julio.  
Tressols, Francisco: primer actor y director.

## Otros

Apuntadores: Cazorla, Juan y Riera, Salvador.

Director de la maquinaria: Arribas, Aniceto.

Pintor escenográfico: Martínez Garí, José (CJC, MP).

## b) Repertorio de obras interpretadas

*Basta de suegros* (1r).

*Castillo de Port-Vendre o Los dos sargentos franceses, El* (2r, E).

*Corridos, Los* (1r).

*Crimen de ayer, El* (1r, E).

*Dos huérfanas o La ciega de París, Las* (1r, E).

*En el seno de la muerte* (1r).

*Hugonotes, Los* (1r).

*Intereses creados, Los* (1r, E).

*Mala noche...y...¡pum,pum!* (1r, E).

*Malhechores del bien, Los* (1r, E).

*María Antonieta o La revolución francesa* (1r, E).

*Nicolás* (1r).

*Raffles* (1r, E).

*Vida es sueño, La* (1r, E).

## — Compañía Dramática de Enrique Borrás

Ver apartado 2b.

## 4. LA NIÑA BOBA

### a) Cronología de su representación

Ante numerosa y distinguida concurrencia, la Compañía Cómico-Dramática de José Montenegro y Manuel Vigo la representa en el Circo-Teatro, el jueves 13 de mayo de 1909. La obra es una comedia en tres actos y en verso, original de Lope de Vega como *La dama boba*, refundida por Ernesto Gonmejo.

Reparto:

D. <sup>a</sup> Clara.....	Sra. Comendador.
D. <sup>a</sup> Inés.....	Srta. Herman.
Blasa .....	Srta. Pastor.
D. Laurencio .....	Sr. Montenegro.
D. Juan .....	Sr. Guirau.
D. Manuel .....	Sr. Vigo.
D. Eduardo.....	Sr. Carmona.
D. Leoncio .....	Sr. Romero.
Pedro.....	Sr. Valle.
Benito .....	Sr. Lombía.
Un maestro.....	Sr. Parejo.

Fue ejecutada con gran propiedad y todo el sabor de la época, caracterizándose los tipos de modo perfecto (*PM*, *DP*, 14-V-1909: 2 y 3 y *LCG*, 14-V-1909: 2).

**b) Compañía: actores y obras**

— **Compañía Cómico-Dramática de José Montenegro y Manuel Vigo**

Trabajó entre el 4 y el 16 de mayo de 1909 en el Circo-Teatro.

**a) Componentes**

**Actrices:**

Blázquez, Mariana.  
Comendador, María: primera actriz.  
Espallardo, Presentación.  
Herman, Ángeles.  
Lafuente, Orenca.

**Actores:**

Carmona, Menandro.  
García, Víctor.  
Girau, Pedro.  
Lombia, Ticiano.  
Montenegro, José: primer actor y director.

Eloísa: primera actriz de carácter.	Romero, Sixto.
Pastor, Consuelo.	Salgado, José.
Ruiz, Pilar.	Solares, Pedro.
Servet, Cristina.	Valle, José.
	Vigo, Manuel: primer actor cómico y director.

## Otros

Apuntadores: Ricardo Sánchez y Ángel Estrella.

Representante de la compañía: Alfonso Estrella (*CJC, MP*).

## b) Repertorio de obras interpretadas

*Búhos, Los* (1r, E).

*Caridad* (1r).

*Compañero de viaje, El* (1r, E).

*Crimen de la calle Leganitos, El* (1r)

*Crío, El* (1r, E).

*Encuentro providencial* (1r, E).

*Fedora* (1r).

*Francfort* (1r).

*Fuerza bruta, La* (1r, E).

*Gran tacaño, El* (2r, E).

*Las de Caín* (1r).

*Lo que engaña la verdad* (1r, E).

*Niña boba, La* (1r, E).

*Por las nubes* (2r, E).

*Profesor Zerep o Música celestial, El* (1r, E).

*Raffles* (1r).

*Sombra del padre, La* (1r, E).

*Veinte días a la sombra* (1r, E).

*Victoria del general, La* (1r).

**c) Crítica**

*La niña boba* mereció la siguiente crítica positiva:

*esa joya de nuestra literatura, que ha resistido a la acción del tiempo, conservando, con el sabor clásico y la donosura de sus versos, el espíritu de aquel siglo de oro en que tanta gloria alcanzó Fray Félix Lope de Vega (DP, 14-V-1909: 2).*

**5. CONCLUSIÓN**

Una breve ojeada a lo expuesto hasta aquí basta para poner de manifiesto lo ya anunciado al principio de este artículo. El repertorio de las compañías nos lo vuelve a ratificar. Es decir, predominio de un teatro de signo comercial, próximo a la fecha de su publicación, y que sintonizaba con el gusto mayoritario del público.

Entre esta cartelera, encontramos cuatro títulos del teatro clásico español, como ya sabemos. Algunos de ellos son presentados en dudosas refundiciones. Aunque esta oferta teatral es mínima, los críticos de los diferentes periódicos locales se hicieron eco de sus representaciones y las reseñan de manera elogiosa. Sus juicios ponen de manifiesto el interés por estas piezas clásicas y muestran su disconformidad con cierto teatro contemporáneo. La siguiente frase así nos lo confirma: «¡Aún hay patria y sentido común, molteras modernistas!»

Tirso de Molina, Lope de Vega y Calderón de la Barca trajeron al público pontevedrés alientos de genio y auras de clasicismo. Con estos vientos suaves y apacibles terminamos.

**ABREVIATURAS UTILIZADAS**

*CJC*: Colección José Casal.

*DP*: *El Diario de Pontevedra*.

*E*: Estreno.

*EA*: *El Áncora*.

*LCG*: *La Correspondencia Gallega*.

*MP*: Museo de Pontevedra.



*P: Progreso.*

*PM: Programa de mano.*

*r: Representación.*

## **PERIÓDICOS CITADOS**

*El Áncora.*

*El Diario de Pontevedra.*

*El Progreso.*

*La Correspondencia Gallega.*

NOTA: La cartelera y la tesis de doctorado completa pueden consultarse en la sección «Estudios sobre teatro» de la página electrónica del Centro de Investigación, dirigido por el profesor José Romera Castillo: <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T>.

Para completar lo expuesto en este trabajo puede verse mi artículo, sobre Compañías Teatrales, «Pontevedra (1901-1924)», *Signa* 12 (2003), 501-518 (también en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T>).